叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 唐·马奎斯古腾堡计划作品(index Of The Project Gutenberg Works Of Don) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

唐·马奎斯古腾堡计划作品(Index of the Project Gutenberg Works of Don)

第1/1页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [wɜːks] [ɒv; əv] [dɒn] ['mɑːkwɪs]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **DON** **MARQUIS**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 大学教师 侯爵

古腾堡计划唐·马奎斯作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɒljuːmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒæspə(r)][biː] .
**#** **THE** **CRUISE** **OF** **THE** **JASPER** **B** **.**
这 巡航 的 这 碧玉 B .

贾斯珀B号的巡航

['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]
**#** **CARTER** **,** **AND** **OTHER** **PEOPLE**
卡特 , 和 其他 人们

卡特和其他人

[ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstə(r)]
**#** **THE** **REVOLT** **OF** **THE** **OYSTER**
这 反叛 的 这 牡蛎

牡蛎的反抗

[ðə; ði][əʊld] [səʊk]
**#** **THE** **OLD** **SOAK**
这 老的 浸泡

老水坑

['dæniz] [əʊn] ['stɔːri]
**#** **DANNY'S** **OWN** **STORY**
丹尼的 自己的 故事

丹尼自己的故事

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒæspə(r)][biː] .
THE **CRUISE** **OF** **THE** **JASPER** **B** **.**
这 巡航 的 这 碧玉 B .

贾斯珀B号的巡航

[baɪ]
By
经过

经过

[dɒn] ['mɑːkwɪs]
Don **Marquis**
大学教师 侯爵

唐·马奎斯

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɔpi,riːdə] [ɒn] [ɔːl]
To **All** **The** **Copyreaders** **On** **All**
到 全部 这 校对员 在 全部

致所有文字编辑

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
The **Newspapers** **Of** **America**
这 报纸 的 美国

美国报业集团

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] <
I **<**
我 <

我 <

[ə; eɪ] [braɪt] [bleɪd] [liːps]
A **BRIGHT** **BLADE** **LEAPS**
一个 明亮的 刀刃 跳跃

一道明亮的刀刃跃起

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌsti] ['skæbəd]
FROM **A** **RUSTY** **SCABBARD**
从 一个 生锈的 刀鞘

从生锈的剑鞘中取出

[ˌaɪ 'aɪ] [ruːm] [ɒv; əv] [ɪ'luːʒ(ə)n]
II **ROOM** **OF** **ILLUSION**
二 房间 的 错觉

二、幻觉之屋

[θriː] <
III **<**
三、 <

三 <

[ə; eɪ] ['skuːnə(r)] , [ə; eɪ] ['skɪpə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skʌl]

A	SCHOONER	,	A	SKIPPER	,	AND	A	SKULL
一个	大篷车	,	一个	船长	,	和	一个	颅骨

一艘纵帆船，一位船长，以及一个骷髅头

[ˌaɪ 'viː] <

IV	<
第四	<

Ⅳ <

[ə; eɪ][bæd][mæn][tuː; tə] [krɒs]

A	BAD	MAN	TO	CROSS
一个	坏的	男人	到	叉

得罪一个坏人

[viː] [ɪn] [dɪ'stres]

V	IN	DISTRESS
V	在	痛苦

<困境中的美丽

['sɪksθ] ['ægəθəz] ['stɔːri]

VI	AGATHA'S	STORY
六年级	阿加莎的	故事

第六章 阿加莎夫人的故事

[sevn] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] -

VII	BLOOD	FOR	CLEGGETT
七	血	为了	-

第七章 <克莱格特的第一滴血>

[eɪtθ] <

VIII	<
八	<

第八章

[ə; eɪ] [fleɪm] [liːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk]

A	FLAME	LEAPS	OUT	OF	THE	DARK
一个	火焰	跳跃	出去	的	这	黑暗的

黑暗中跃出一团火焰

[ɪks] ['mʌltɪplaɪ]

IX	MULTIPLY
第九章	乘

Ⅸ <谜团倍增

[eks] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp]

X	THE	ENEMY'S	CAMP
X	这	敌人的	营

<在敌营

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ænd; ənd] ['pistlz]

XI	AND	PISTOLS
十一	和	手枪

Ⅺ <妙语连珠与手枪

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] <

XII	<
十二	<

十二 <

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɒblɒŋ] [bɒks]

THE	SECOND	OBLONG	BOX
这	第二	长方形	盒子

第二个长方形盒子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [səʊl] [ɒv; əv] ['ləʊgən] [blæk]
XIII **SOUL** **OF** **LOGAN** **BLACK**
十三 灵魂 的 洛根 黑色的

XIII <罗根·布莱克的灵魂

[ˌɛksˌaɪ'viː] [stændz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɪp]
XIV **STANDS** **BY** **HIS** **SHIP**
十四 站立 经过 他的 船

十四 <克莱格特站在他的船边

['ɛks'viː] , ['tempɪst] , [lʌv] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l]
XV **,** **TEMPEST** **,** **LOVE** **AND** **BATTLE**
十五 , 暴风雨 , 爱 和 战斗

XV <夜、暴风雨、爱情与战争>

[ˌɛks'viː'aɪ] ['regnənt]
XVI **REGNANT**
十六 统治者

XVI <浪漫怀孕

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['prɪŋgl] [kɔːlz] [ɒn] ['mɪstə(r)] .
PRINGLE **CALLS** **ON** **MR** **.**
品客薯片 呼叫 在 先生 .

<普林格尔小姐拜访普林格尔先生。

-
CLEGGETT
-

克莱格特

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [pə'dʒɑːməz]
MAN **IN** **THE** **BLUE** **PAJAMAS**
男人 在 这 蓝色的 睡衣

《穿蓝色睡衣的男人》

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [greɪt] [men] [miːt]
XIX **GREAT** **MEN** **MEET**
十九 伟大的 男士 见面

十九 <两位伟人会面>

['eks 'eks] <
XX **<**
xx <

XX <

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'tektɪv]
THE **PSYCHOLOGICAL** **DETECTIVE**
这 心理 侦探

心理侦探

[ˌɛks'ɛks'aɪ] <
XXI **<**
二十一 <

二十一世纪

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɒblɒŋ] [bɒks] [ə'raivz]
THE **THIRD** **OBLONG** **BOX** **ARRIVES**
这 第三 长方形 盒子 到达

第三个长方形盒子到了

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [dek]
XXII **ON** **THE** **DECK**
二十二 在 这 甲板

二十二 <甲板上的舞蹈

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三 <弯刀

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['djuːəl]
XXIV **DUEL**
二十四 决斗

二十四 <决斗>

[ˌɛks'ɛks'viː] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɛsəlz] [həʊld]
XXV **SECRET** **OF** **THE** **VESSEL'S** **HOLD**
25 秘密 的 这 船的 抓住

二十五 <船舱的秘密>

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] <
XXVI **<**
26 <

XXVI <

[ə; eɪ] [dɒg] [daɪz] [geɪm]
A **DOG** **DIES** **GAME**
一个 狗 死亡 游戏

狗之死游戏

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

['əkɔmədeits] [ðə; ði] [kɪŋ]
ACCOMMODATES **THE** **KING**
容纳 这 国王

克莱格特为国王提供便利

['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l]
CARTER **,** **AND** **OTHER** **PEOPLE**
卡特 , 和 其他 人们

卡特和其他人

[baɪ] [dɒn] Marquis1921
By **Don** **Marquis1921**
经过 大学教师 Marquis1921

作者：Don Marquis1921

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ai] . - ['kɑːtə(r)]
I **.** **-** **Carter**
我 . - 卡特

伊·卡特

[ˌaɪ 'aɪ] — [əʊld][mæn] -
II **—** **Old** **Man** **Murtrie**
二 — 老的 男人 -

二——老默特里

[θriː] . — ['nevə(r)] [seɪ] [daɪ]
III **.** **—** **Never** **Say** **Die**
三、 . — 绝不 说 死

三、永不言败

[ˌaɪ 'viː] . — [mək'dɜːrmət]
IV **.** **—** **McDermott**
第四 . — 麦克德莫特

四、麦克德莫特

[viː] . — ['luːni] [ðə; ði] [mʌt]
V **.** **—** **Looney** **the** **Mutt**
V . — 乐一通 这 杂种狗

V.—杂种狗洛尼

['sɪksθ] — [keɪl]
VI **—** **Kale**
六年级 — 羽衣甘蓝

VI—羽衣甘蓝

[sevn] — ['bʌbəlz]
VII **—** **Bubbles**
七 — 气泡

第七章——泡泡

[eɪtθ] . — [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]
VIII **.** **—** **The** **Chances** **of** **the** **Street**
八 . — 这 机会 的 这 街道

第八章——街头的机会

[ɪks] . — [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ə'weɪkənɪŋ]
IX **.** **—** **The** **Professor's** **Awakening**
第九章 . — 这 教授们 唤醒

第九章——教授的觉醒

[eks] . — [ðə; ði] ['penɪtənt]
X **.** **—** **The** **Penitent**
X . — 这 忏悔者

X.——忏悔者

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [lɒkt] [bɒks]
XI **.** **—** **The** **Locked** **Box**
十一 . — 这 已锁定 盒子

十一、——上锁的盒子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]
XII **.** **—** **Behind** **the** **Curtain**
十二 . — 在后面 这 窗帘

十二、幕后故事

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [wɜːdz] [ænd; ənd] [θɔːts]
XIII **.** **—** **Words** **and** **Thoughts**
十三 . — 字 和 想法

十三、言语与思想

[ðə; ði] [rɪˈvəʊlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔɪstə(r)]
THE REVOLT OF THE OYSTER
这 反叛 的 这 牡蛎

牡蛎的反抗

[baɪ] [dɒn] Marquis1922
By Don Marquis1922
经过 大学教师 Marquis1922

作者：Don Marquis1922

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [rɪˈvəʊlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔɪstə(r)]
THE REVOLT OF THE OYSTER
这 反叛 的 这 牡蛎

牡蛎的反抗

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː]
“ IF WE COULD ONLY SEE
“ 如果 我们 可以 仅有的 看

“如果我们能看到……”

” [haʊ] [hæŋk] [saɪnd] [ðə; ði] [pledʒ]
” HOW HANK SIGNED THE PLEDGE
” 如何 汉克 签名 这 保证

汉克是如何签署誓词的

[əˈkɜːsɪd] [hæt]
ACCURSED HAT
被诅咒的 帽子

诅咒的帽子

['runiz] ['tʌtʃdaʊn]
ROONEY'S TOUCHDOWN
鲁尼的 接地

鲁尼达阵

[tuː] [əˈmerɪkən]
TOO AMERICAN
也 美国人

太美国化了

[ðə; ði] [sædist] [mæn]
THE SADDEST MAN
这 最悲伤的 男人

最悲伤的人

[dɒgz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ([æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][dɒg])
DOGS AND BOYS (As told by the dog)
狗 和 男孩们 (作为 讲述 经过 这 狗)

狗与男孩（由狗讲述）

[bɪl] ['pætərsən]
BILL PATTERSON
账单 帕特森

比尔·帕特森

[blʌd] [wɪl] [tel] ([æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][dɒg])
BLOOD WILL TELL (As told by the dog)
血 将要 告诉 (作为 讲述 经过 这 狗)

血迹会说明一切（正如狗所说）

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] ([æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][dɒg])

BEING	A	PUBLIC	CHARACTER	(	As	told	by	the	dog	)
存在	一个	民众	特点	(	作为	讲述	经过	这	狗	)

成为公众人物（狗的自述）

['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] ([æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][dɒgz])

WRITTEN	IN	BLOOD	(	As	told	by	the	dogs	)
书面	在	血	(	作为	讲述	经过	这	狗	)

血书（由犬类讲述）

[ðə; ði][əʊld] [səʊk] , [ænd; ənd] [heɪl] [ænd; ənd] [ˌfeə'welˌ]

THE	OLD	SOAK	,	and	HAIL	AND	FAREWELL
这	老的	浸泡	,	和	冰雹	和	告别

老水手，以及告别

[baɪ] [dɒn] ['mɑːkwɪs]

By	Don	Marquis
经过	大学教师	侯爵

作者：唐·马奎斯

[laɪn] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['stɜːlɪŋ] Patterson1921

Line	Drawings	By	Sterling	Patterson1921
线	图画	经过	英镑	Patterson1921

斯特林·帕特森1921年的线条画

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[əʊld] [səʊk]

OLD	SOAK
老的	浸泡

旧浸泡

['tʃæptə(r)] [wʌn] — [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [səʊk]

CHAPTER	ONE	—	Introducing	the	Old	Soak
章	一	—	介绍	这	老的	浸泡

第一章——介绍旧浸泡池

['tʃæptə(r)] [tuː] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌm] ['diːmən]

CHAPTER	TWO	—	Beginning	the	Old	Soak's	History	of	the	Rum	Demon
章	二	—	开始	这	老的	-	历史	的	这	朗姆酒	恶魔

第二章——老酒鬼朗姆酒恶魔史的开篇

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] ['henəri] [sɪmz]

CHAPTER	THREE	—	Liquor	and	Hennery	Simms
章	三	—	酒	和	亨利	西姆斯

第三章——利克尔和亨利·西姆斯

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] — [ðə; ði][əʊld] - ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][æz; əz][æn; ən]

CHAPTER	FOUR	—	The	Old	Soak's	History	—	The	Barroom	as	an
章	四	—	这	老的	-	历史	—	这	酒吧间	作为	一个

['edʒukətɪv]

Educative
教育性的

第四章——老酒馆的历史——酒吧作为一种教育场所

['tʃæptə(r)] [faɪv] — [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪm] [weɪvz] !

CHAPTER	FIVE	—	Look	Out	For	Crime	Waves	!
章	五	—	看	出去	为了	犯罪	波浪	!

第五章——警惕犯罪浪潮!

['tʃæptə(r)] [sɪks] — [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] - ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði]['bɑ:ru:m; 'bɑ:rʊm][ænd; ənd]

CHAPTER	SIX	—	Continuing	the	Old	Soak's	History	—	The	Barroom	and
章	六	—	继续	这	老的	-	历史	—	这	酒吧间	和

[ðə; ði] [a:ts]

the	Arts
这	艺术

第六章——老酒馆的历史续篇——酒吧与艺术

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] — [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]

CHAPTER	SEVEN	—	An	Argument	With	the	Old	Woman
章	七	—	一个	争论	和	这	老的	女士

第七章——与老妇人的争论

['tʃæptə(r)] [eɪt] — [ðə; ði][əʊld] - ['hɪstri; 'hɪstəri] — [mɔ:(r)]['i:vəlz][ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]

CHAPTER	EIGHT	—	The	Old	Soak's	History	—	More	Evils	of	Prohibition
章	八	—	这	老的	-	历史	—	更多的	罪恶	的	禁酒令

第八章——老酒鬼的故事——禁酒令的更多弊端

['tʃæptə(r)] [naɪn] — [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs]

CHAPTER	NINE	—	Preparing	for	Christmas
章	九	—	准备	为了	圣诞节

第九章——准备过圣诞节

['tʃæptə(r)] [ten] — [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði][əʊld] [səʊk] [fɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['grəʊɪŋ]

CHAPTER	TEN	—	Continuing	the	History	—	the	Old	Soak	Fears	for	the	Growing
章	十	—	继续	这	历史	—	这	老的	浸泡	恐惧	为了	这	生长

第十章——续写历史——旧水池对日益增长的恐惧

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] — [dʒeɪb] ['pɑ:tərz] ['ɒptɪmɪzəm]

CHAPTER	ELEVEN	—	Jabe	Potter's	Optimism
章	十一	—	杰贝	陶工的	乐观

第十一章——杰布·波特的乐观主义

['tʃæptə(r)] [twelv] — [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]

CHAPTER	TWELVE	—	More	of	the	History	—	As	It	Used	to	Be	of	a
章	十二	—	更多的	的	这	历史	—	作为	它	用过的	到	是	的	一个

['mɔ:nɪŋ]

Morning
早晨

第十二章——更多历史——往昔的早晨

['tʃæptə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] — [pi:s] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]

CHAPTER	THIRTEEN	—	Peace	and	Contentment
章	十三	—	和平	和	满意

第十三章——和平与满足

['tʃæptə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] — [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌm] ['di:mən] —

CHAPTER	FOURTEEN	—	Continuing	the	History	of	the	Rum	Demon	—
章	十四	—	继续	这	历史	的	这	朗姆酒	恶魔	—

[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-]

Unfermented
未发酵的

第十四章——朗姆酒恶魔的历史续篇——未发酵

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'ti:n] — [pə'lɪtɪk(ə)l] [tɔ:k]

CHAPTER	FIFTEEN	—	Political	Talk
章	十五	—	政治的	讲话

第十五章——政治谈话

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'ti:n] — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'tɪnju:d] — [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['weðə(r)]

CHAPTER	SIXTEEN	—	The	History	Continued	—	Prohibition	and	Winter	Weather
章	十六	—	这	历史	持续	—	禁酒令	和	冬天	天气

第十六章——历史续篇——禁酒令与冬季天气

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] — [ðə; ði][əʊld] [səʊk] [faindz][ə; eɪ] [wei]

CHAPTER	SEVENTEEN	—	The	Old	Soak	Finds	a	Way
章	十七	—	这	老的	浸泡	发现	一个	方式

第十七章——老水手找到了出路

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'ti:n] — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'tɪnju:d] — [ðə; ði] - [gʊd] ['ɪnfluəns]

CHAPTER	EIGHTEEN	—	The	History	Continued	—	the	Barroom's	Good	Influence
章	十八	—	这	历史	持续	—	这	-	好的	影响

第十八章——历史续篇——酒吧的积极影响

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] — [ə; eɪ] [haʊs] [dɪ'vaɪdɪd]

CHAPTER	NINETEEN	—	A	House	Divided
章	十九	—	一个	房子	分割

第十九章——分裂的家庭

['tʃæptə(r)] ['twenti] — [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌm] ['di:mən] — [ðə; ði]

CHAPTER	TWENTY	—	Continuing	the	History	of	the	Rum	Demon	—	the
章	二十	—	继续	这	历史	的	这	朗姆酒	恶魔	—	这

['bɑ:ru:m; 'bɑ:rʊm][ænd; ənd]

Barroom	and
酒吧间	和

第二十章——朗姆酒恶魔的历史续篇——酒吧和

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] — ['sɪmpəθi] ['wɒntɪd]

CHAPTER	TWENTY	-	ONE	—	Sympathy	Wanted
章	二十	-	一	—	同情	通缉

第二十一章——寻求同情

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tu:] — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌm] ['di:mən] [kən'klu:dɪd] —

CHAPTER	TWENTY	-	TWO	—	The	History	of	the	Rum	Demon	Concluded	—
章	二十	-	二	—	这	历史	的	这	朗姆酒	恶魔	结束	—

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n]

Prohibition
禁酒令

第二十二章——朗姆酒恶魔的历史（完结）——禁酒令

[heɪl] [ænd; ənd] [ˌfeə'wel]

HAIL	AND	FAREWELL
冰雹	和	告别

致敬与告别

[ai] — [ə; eɪ] [lɑ:st] [drɪŋk]

I	—	A	LAST	DRINK
我	—	一个	最后的	喝

我——最后一杯

[ˌaɪ 'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði][əʊld] [deɪz]

II	—	IN	THE	OLD	DAYS
二	—	在	这	老的	天

二、在过去的日子

[θri:] — [ə; eɪ] ['dɪpsi] ['ʃænti]

III	—	A	DIPSEY	CHANTEY
三、	—	一个	迪普西	船歌

III——迪普西·钱蒂

[ˌaɪ 'vi:] — [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [klʌb]

IV	—	A	CERTAIN	CLUB
第四	—	一个	肯定	俱乐部

第四章——某个俱乐部

[viː] — [ə; eɪ] ['tempərəns] [trækt]

V	—	A	TEMPERANCE	TRACT
V	—	一个	节制	通道

V—节制论著

['sɪksθ] — [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

VI	—	A	VISION	IN	THE	NIGHT
六年级	—	一个	想象	在	这	夜晚

第六章——夜里的幻象

[sevn] — [ðə; ði] [lɑːst] [keɪs] [ɒv; əv] [dʒɪn]

VII	—	THE	LAST	CASE	OF	GIN
七	—	这	最后的	案件	的	杜松子酒

第七章——最后一桩杜松子酒案

[eɪtθ] — [kraʊnd] ['sɪŋəz]

VIII	—	CROWNED	SINGERS
八	—	加冕	歌手

第八章——加冕歌手

[ɪks] — [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪn] [vɔːlt]

IX	—	DOWN	IN	A	WINE	VAULT
第九章	—	向下	在	一个	葡萄酒	金库

第九章——酒窖深处

[eks] — [ə'nækriən]

X	—	ANACREON
X	—	阿那克里翁

X—阿那克里翁

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒaɪənts] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz]

XI	—	THERE	WERE	GIANTS	IN	THE	OLD	DAYS
十一	—	那里	是	巨人	在	这	老的	天

十一、古时曾有巨人

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ɪn] [æn; ən] [əʊld] - [taɪm] ['tævən] [buːð]

XII	—	IN	AN	OLD	-	TIME	TAVERN	BOOTH
十二	—	在	一个	老的	-	时间	酒馆	展位

十二——在一家老式酒馆的小隔间里

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [əʊld] [brɑːs] ['reɪlɪŋ]

XIII	—	THE	OLD	BRASS	RAILING
十三	—	这	老的	黄铜	栏杆

十三——古老的黄铜栏杆

[ˌɛksˌaɪ'viː] — [wʌns] [juːθ] [wɒz; wəz] [maɪn]

XIV	—	ONCE	YOUTH	WAS	MINE
十四	—	一次	青年	曾是	矿

十四——青春曾属于我

['ɛks'viː] — [ɪn] [ə; eɪ] ['tævən] [buːð]

XV	—	IN	A	TAVERN	BOOTH
十五	—	在	一个	酒馆	展位

十五——在酒馆小隔间

[ˌɛks'viː'aɪ] — [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]

XVI	—	AN	ENGAGEMENT
十六	—	一个	订婚

十六——订婚

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːhəul]

XVII	—	THE	BATTLE	OF	THE	KEYHOLES
十七	—	这	战斗	的	这	钥匙孔

第十七章——钥匙孔之战

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ɪn] [ə; eɪ] ['tævən] [buːð]

XVIII	—	IN	A	TAVERN	BOOTH
十八	—	在	一个	酒馆	展位

十八——在酒馆小隔间

[ˌɛksˌaɪˈɛks] — ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['meməriz]

XIX	—	YEARNINGS	AND	MEMORIES
十九	—	渴望	和	回忆

十九——渴望与回忆

['eks 'eks] — [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

XX	—	DO	YOU	REMEMBER	?
xx	—	做	你	记住	?

XX——你还记得吗?

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] -

XXI	—	AND	YOU	MAY	KECALL
二十一	—	和	你	可能	-

二十一世纪——你或许会想起

[ðɪs]

THIS
这

这

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [truː] , [bʌt; bət]

XXII	—	TRUE	,	BUT
二十二	—	真的	,	但

二十二——没错，但是

[wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

WHAT	OF	IT	?
什么	的	它	?

那又怎样?

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [driːm]

XXIII	—	A	SUMMER	DAY	DREAM
二十三	—	一个	夏天	天	梦

二十三——夏日白日梦

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ɒn] ['sweərɪŋ] [ɒf] [ə'gen]

XXIV	—	ON	SWEARING	OFF	AGAIN
二十四	—	在	咒骂	离开	再次

二十四——再次发誓不再犯罪

[ˌɛksˈɛksˈviː] — ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['haɪbɔːl]

XXV	—	AFTER	SEVERAL	HIGHBALLS
25	—	后	一些	高球

二十五——几杯烈酒之后

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [tʃɑːnt] ['rɔɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈdʒektɪd] [ˌdɪpsəˈmeɪniæk]

XXVI	—	CHANT	ROYAL	OF	THE	DEJECTED	DIPSOMANIAC
26	—	呗	皇家	的	这	垂头丧气	醉鬼

二十六——落魄酒鬼的皇家颂歌

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — ['prɒvɜːbz] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , -

XXVII	—	PROVERBS	XXIII	,	29
xxvii	—	谚语	二十三	,	-

箴言23章29节

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ['les(ə)n]

XXVIII	—	AN	OBJECT	LESSON
二十八	—	一个	目的	课

二十八——一个实物教训

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] — [ə; eɪ] [ˈkænzəs] [ˈtrædʒədi]
XXIX **—** **A** **KANSAS** **TRAGEDY**
二十九 — 一个 堪萨斯州 悲剧

第二十九章——堪萨斯州的一场悲剧

['dæniz] [əʊn] ['stɔ:ri]
DANNY'S **OWN** **STORY**
丹尼的 自己的 故事

丹尼自己的故事

[baɪ] [dɒn] Marquis1912
By **Don** **Marquis1912**
经过 大学教师 Marquis1912

作者：Don Marquis1912

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER **XXIII**

章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER **XXIV**

章 二十四

第二十四章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神